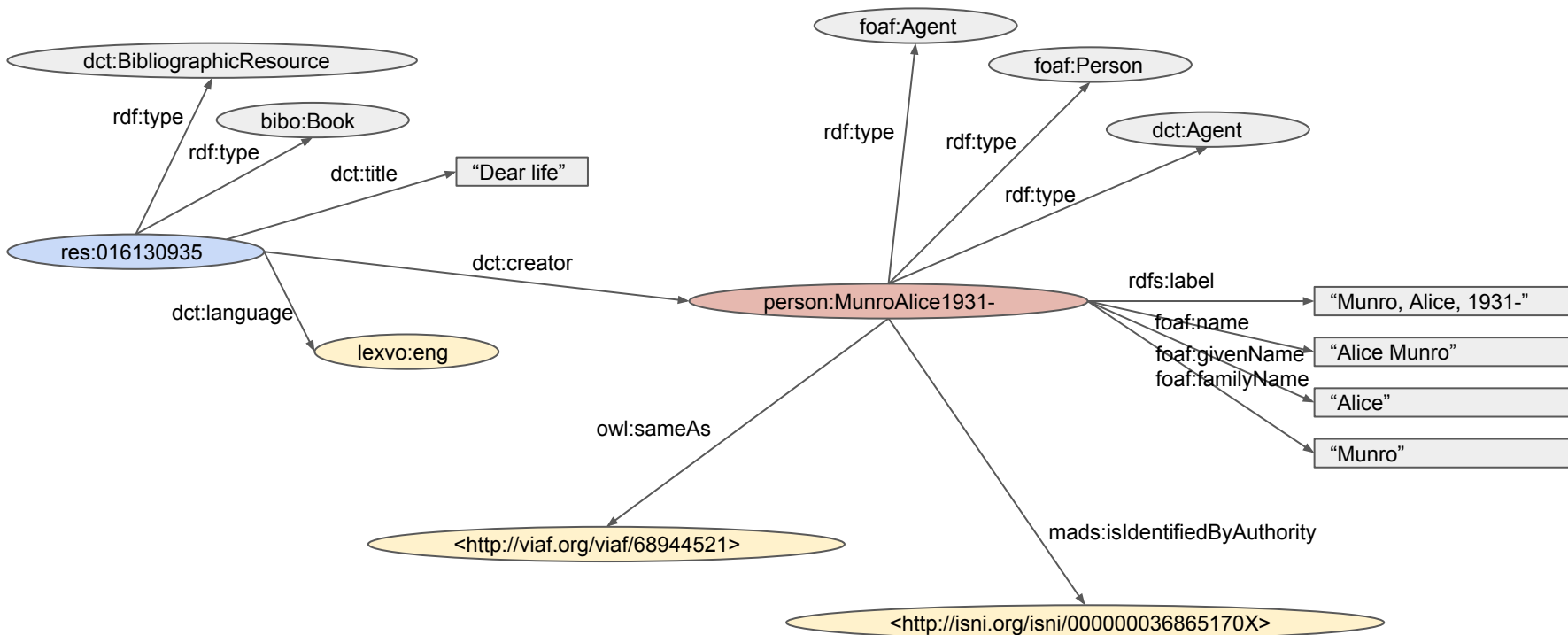


Kuvailutiedon tietomalleja ja konversiotyökaluja

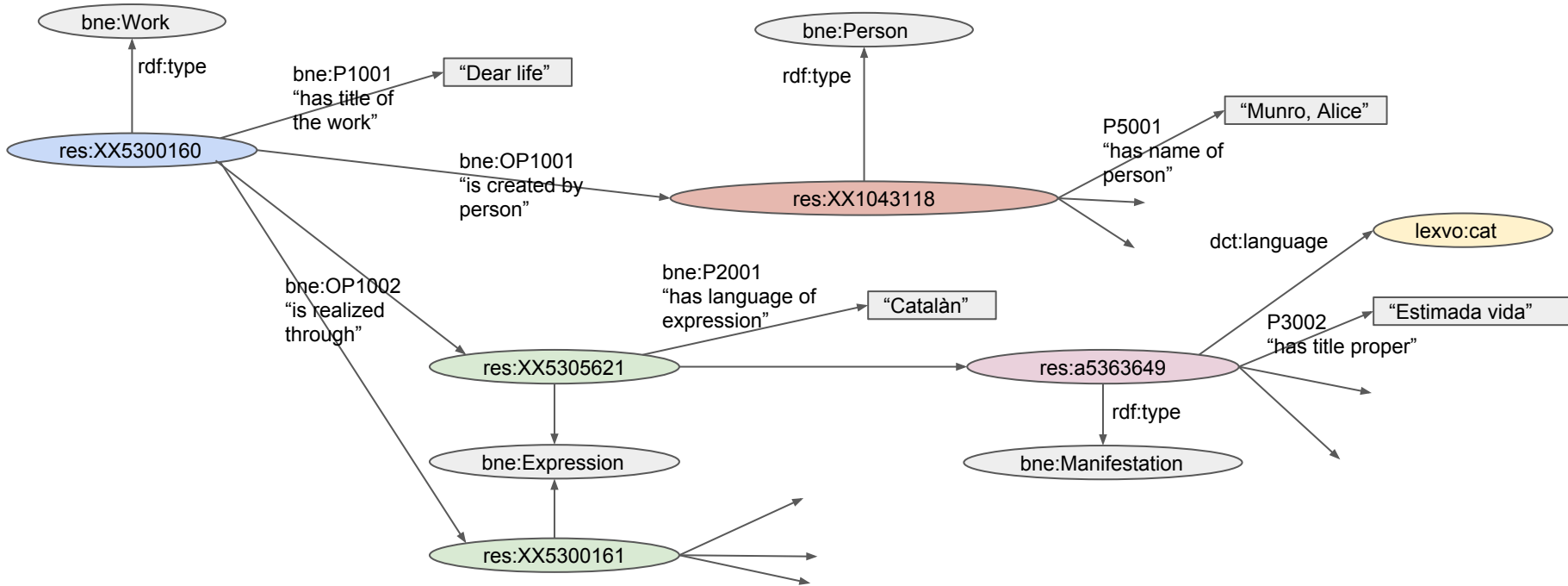
Osma Suominen 26.10.2015

British Library



Dublin Core, BIBO, FOAF, MADS...

datos.bne.es



Oma RDA-tyylinen tietomalli + hiukan Dublin Corea

data.bnf.fr

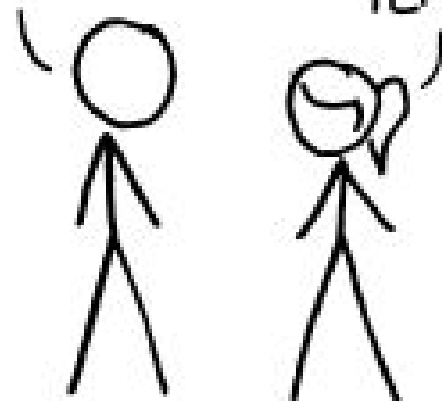
En ehtinyt/jaksanut piirtää, mutta yhdistelee monia eri tietomalleja (DC, FOAF jne)

HOW STANDARDS PROLIFERATE:

(SEE: A/C CHARGERS, CHARACTER ENCODINGS, INSTANT MESSAGING, ETC)

SITUATION:
THERE ARE
14 COMPETING
STANDARDS.

14?! RIDICULOUS!
WE NEED TO DEVELOP
ONE UNIVERSAL STANDARD
THAT COVERS EVERYONE'S
USE CASES.



YEAH!

SOON:

SITUATION:
THERE ARE
15 COMPETING
STANDARDS.

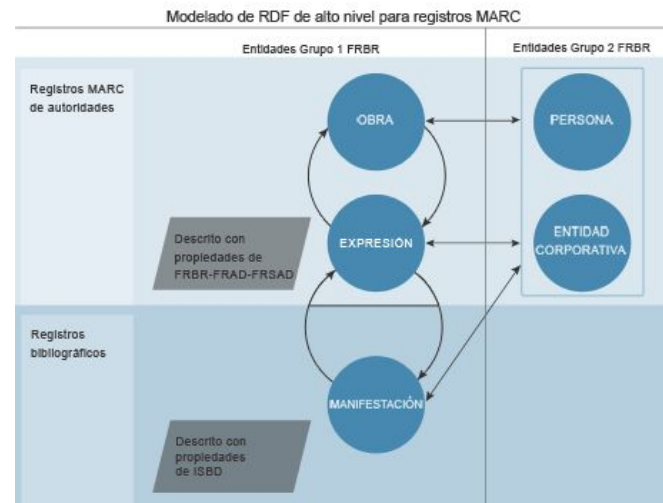
datos.bne.es tietomallista

The bibliographic descriptions themselves had to comply with the ISBD (International Standard for Bibliographic Description) model and attributes, which are set out in RDF format in http://metadataregistry.org/schemaprop/list/schema_id/25.html.

However, in order to ensure greater control of the vocabulary used in the description of objects, a **BNE-specific ontology**, connected with all these vocabularies, has been used for this new version of datos.bne.es. Aside from FRBR and ISBD properties, other properties from other vocabularies have been used for reference, such as RDA, Dublin Core and Bibo, and in some cases single properties have been described within the ontology.

MARC21 authority files and bibliographic records have been mapped using ontological properties. Various mapping initiatives have been undertaken:

- Mapping for each field and combination of sub-fields to determine the FRBR entity (Person, Corporate Entity, Work, Subject). This mapping has been undertaken on the authority files.
- Mapping to establish the links between entities, using the variations in the combination of field/sub-fields between two authority files and between one authority file and a bibliographic record.
- Mapping of each field/ sub-field combination, both of bibliographic records and authority fields, using ontological properties



Työkaluja (lihavoituja testattu pikaisesti)

- Konfiguroitavia työkalupakkeja
 - **Catmandu**
 - Metafacture
 - marc2rdf
- ALIADA
 - myyntipuheiden perusteella “kokonaisratkaisu” konversioon ja julkaisuun
- MARiMbA
 - datos.bne.es-palvelun taustalla, ei ilmeisesti julkaistu avoimena koodina?
- marc2bibframe
 - Kongressin kirjaston virallinen muunnostyökalu
- **pybibframe**
 - Zepheira LLC, avointa lähdekoodia

Fennica-tietue

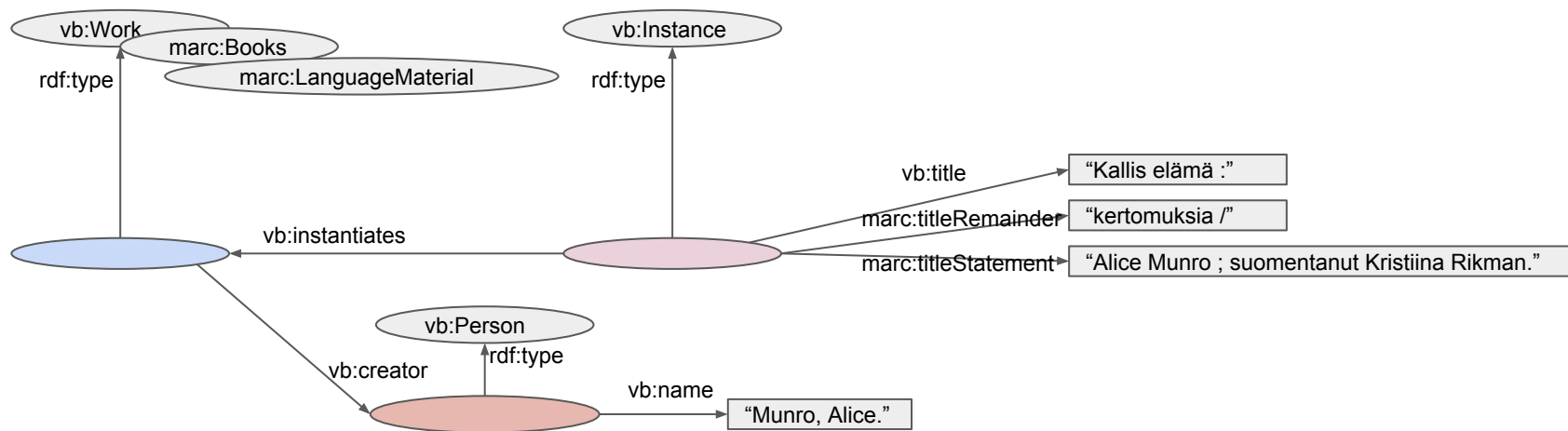
Kallis elämä : kertomuksia /

Tekijä: Munro, Alice.
Teos: [*Dear life*, suomi]
Niimeke: Kallis elämä : kertomuksia / Alice Munro ; suomentanut Kristiina Rikman.
Kieli: suomi
Julkaistu: Helsinki : Tammi, cop. 2013
Painettu/Valmistettu: (painettu EU:ssa)
Ulkoasu: 318 s. ; 21 cm.
Sarja: Keltainen kirjasto ; 449
Huomautus: Julkaistu myös verkkojulkaisuna.
Muu ilmiäsu: Verkkojulkaisu: 978-951-31-7845-1 (EPUB)
Alkuteoksen kieli: eng
ISBN: 978-951-31-7271-8 sid.
UDK-luokitus: 820 -3
Muu(t) tekijä(t): Rikman, Kristiina, 1947-

Kallis elämä : kertomuksia /

000 00884cam a2200301 i 4500
001 1039351
005 20150919134945.0
008 131112s2013 fi |||| |00| j|fin|
015 __ |a fx1039351 |2 skl
020 __ |a 978-951-31-7271-8 |q sid.
035 __ |a FCC006429776
035 __ |a 1039351
040 __ |a FI-NL
041 1_ |a fin |h eng
042 __ |a finb
080 __ |a 820 |x -3
100 1_ |a Munro, Alice.
240 10 |a *Dear life*, |l suomi
245 10 |a Kallis elämä : |b kertomuksia / |c Alice Munro ; suomentanut Kristiina Rikman.
260 __ |a Helsinki : |b Tammi, |c cop. 2013 |e (painettu EU:ssa)
300 __ |a 318 s. ; |c 21 cm.
336 __ |a Teksti
337 __ |a ei välittävää laitetta
490 0_ |a Keltainen kirjasto ; |v 449
530 __ |a Julkaistu myös verkkojulkaisuna.
700 1_ |a Rikman, Kristiina, |d 1947-
776 08 |l Verkkojulkaisu: |z 978-951-31-7845-1 (EPUB)
901 __ |a MU20131112

pybibframe-muunnoksen tulos



@prefix marccxt: <http://bibfra.me/vocab/marccxt/> .

@prefix marc: <http://bibfra.me/vocab/marc/> .

@prefix vb: <http://bibfra.me/vocab/lite/> .

<l3ISAHBS3Ds> a vb:Person ;
vb:name "Rikman, Kristiina." ;
marccxt:sf-a "Rikman, Kristiina." .

<7akHmFaTfhM> a vb:Instance ;
vb:controlCode "1039351" ;
vb:dimensions "21 cm." ;
vb:extent "318 s.," ;
vb:instantiates <JqEFYeqbFjs> ;
vb:title "Kallis elämä ." ;
marc:contentCategory "Teksti" ;
marc:isbn "9789513172718" ;
marc:isbntype "(sid.)" ;
marc:mediaCategory "ei välitettävää laitetta" ;
marc:publication <YZNAC2uW3_E> ;
marc:systemControlNumber "1039351",
"FCC006429776" ;
marc:titleRemainder "kertomuksia /" ;
marc:titleStatement "Alice Munro ; suomentanut Kristiina
Rikman." .

<-OB9D3la1ng> a vb:Place ;
vb:name "Helsinki ." ;
marccxt:sf-a "Helsinki ." ;
marccxt:sf-b "Tammi," ;
marccxt:sf-c "cop. 2013" ;
marccxt:sf-e "(painettu EU:ssa)" .

<86G5zLpM7-o> a vb:Agent ;
vb:name "Tammi," ;
marccxt:sf-a "Helsinki ." ;
marccxt:sf-b "Tammi," ;
marccxt:sf-c "cop. 2013" ;
marccxt:sf-e "(painettu EU:ssa)" .

<JqEFYeqbFjs> a vb:Work,
marc:Books,
marc:LanguageMaterial ;
vb:contributor <l3ISAHBS3Ds> ;
vb:creator <sj-S8wWlwbY> ;
vb:language "eng",
"fin" ;
vb:memberOf <cafSEdywCLk>,
<ztH5M8lyQcg> ;
vb:title "Kallis elämä ." ;
marc:literaryForm "short mstories" ;
marc:seriesStatement "Keltainen kirjasto ;",
"[Keltainen kirjasto]" ;
marc:seriesVolume "449" ;
marc:titleRemainder "kertomuksia /" ;
marc:titleStatement "Alice Munro ; suomentanut Kristiina
Rikman." ;
marccxt:tag-005 "20140122085203.0" ;
marccxt:tag-008 "131112s2013 fi |||| [00]
j|fin| " ;
marccxt:tag-015-XX-2 "skl" ;
marccxt:tag-015-XX-a "fx1039351" ;
marccxt:tag-020-XX-a "978-951-31-7271-8 (sid.)" ;
marccxt:tag-080-XX-a "820" ;
marccxt:tag-080-XX-x "-3" ;
marccxt:tag-901-XX-a "MU20131112" .

<UgSMqv_RqtE> a vb:Place ;
vb:name "(painettu EU:ssa)" ;
marccxt:sf-a "Helsinki ." ;
marccxt:sf-b "Tammi," ;
marccxt:sf-c "cop. 2013" ;
marccxt:sf-e "(painettu EU:ssa)" .

<YZNAC2uW3_E> a vb:ProviderEvent ;
vb:providerAgent <86G5zLpM7-o> ;
vb:providerDate "cop. 2013" ;
vb:providerPlace <-OB9D3la1ng>,
<UgSMqv_RqtE> ;
marccxt:sf-a "Helsinki ." ;
marccxt:sf-b "Tammi," ;
marccxt:sf-c "cop. 2013" ;
marccxt:sf-e "(painettu EU:ssa)" .

<cafSEdywCLk> a vb:Collection ;
vb:language "suomi" ;
vb:title "Dear life," ;
marccxt:sf-a "Dear life," ;
marccxt:sf-l "suomi" .

<sj-S8wWlwbY> a vb:Person ;
vb:name "Munro, Alice." ;
marccxt:sf-a "Munro, Alice." .

<ztH5M8lyQcg> a marc:Series ;
vb:title "Keltainen kirjasto ;" ;
marc:volume "449." ;
marccxt:sf-a "Keltainen kirjasto ;" ;
marccxt:sf-v "449." .

ALIADAn RDF-konversio

MARCXML is the xml version of the standard bibliographic format and it is used to translate, as you imagine, bibliographic records. The chosen ontology, **EFRBROO**, due to implicit FRBR specs, implies a more complex conversion process: before starting the conversion job, a previous FRBR entity detection is needed; specifically, starting from a given MARCXML record, the system tries to detect the following FRBR entities:

- Works, Expressions, Manifestation;
- Persons, Organizations, Groups;
- Themes

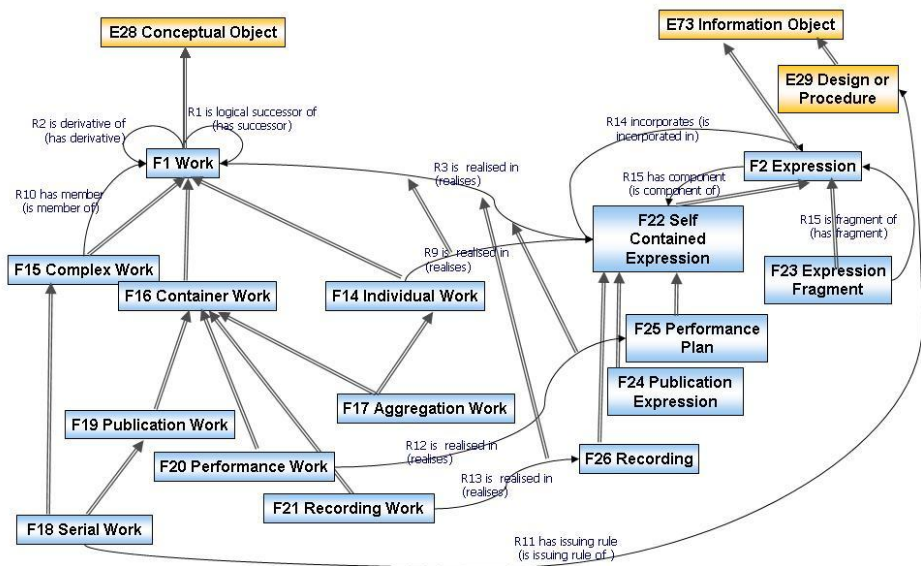
Item entities, which are part of the first group, haven't been considered at the moment, since they represents local data and therefore not so important for a linked data catalog.

At the end of the entity detection process, for each detected entity, the system assigns a given URI. With that set of URIs the conversion process can happen, therefore applying the EFRBROO ontology.

Erlangen FRBRoo

"Erlangen FRBRoo - An OWL DL 0.1 implementation of the FRBRoo originally created by Judith Merges at the Friedrich-Alexander-University of Erlangen-Nuremberg, Department of Computer Science, Chair of Computer Science 8 (Artificial Intelligence). It is based on the official definition of the FRBRoo (http://www.cidoc-crm.org/docs/frbr_oo/frbr_docs/FRBRoo_V1.0.2.pdf). This implementation is currently under development by the Erlangen CRM community (<http://groups.google.com/group/erlangen-crm>). The Erlangen FRBRoo implementation is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License."

Work and Expression, static view



Havainnot

1. Jokaisella työkalulla/yhteisöllä ihan oma lähestymistapansa
 - a. RDA-tietomallia ei näy missään, paitsi datos.bne.es-palvelussa FRBR näkyy
2. pybibframe ja ALIADA pystyvät jossain määrin irrottamaan MARC-tietueista ainakin teostason, ALIADA myös ekspressiotason (ei testattu)
3. MARiMbA vaikuttaa kiinnostavimmalta, mutta koodi ei saatavilla